

Le plurilinguisme des textes, le multilinguisme des territoires ou encore les pratiques plurilingues dans une classe interrogent sur la manière dont le plurilinguisme peut devenir un support, un dispositif, une méthodologie ou encore un objet d'apprentissage. Pendant ces deux journées de colloque, les chercheurs d'universités membres de l'alliance Aurora partageront leur pratiques pour explorer, décrire et penser ces liens multiples et complexes entre plurilinguisme et formation-enseignement. Ce colloque interdisciplinaire réunit des littéraires, des didacticiens et des linguistes, avec leurs méthodologies et leurs approches.

ORGANISATRICES

Anne-Laure RIGEADE
Vera DELORMEAU



EN SAVOIR PLUS

<https://lis.u-pec.fr/>

CONTACTS

anne-laure.rigeade@u-pec.fr
vera.delorme@u-pec.fr

Plurilinguisme des textes et des pratiques : recherche et formation

10 & 11
octobre
2025

Amphithéâtre MIEE
&
Campus Centre - Salle il-106



FACULTÉ
DES LETTRES, LANGUES
ET SCIENCES HUMAINES

lettres
des
savoirs

AURORA

Contacts :
anne-laure.rigeade@u-pec.fr
vera.delorme@u-pec.fr
lis.u-pec.fr



Plurilinguisme des textes et des pratiques : recherche et formation

10 OCTOBRE

* 9H-9H30 ACCUEIL ET CAFÉ (HALL MIEE)

* 9H30-9H50 DISCOURS D'OUVERTURE (AMPHITHÉÂTRE MIEE)

- **Matthias BEEKMANN** (CNRS/LISA), Assesseur pour la recherche Aurora à l'UPEC, et président du conseil de recherche Aurora
- **Laure GALLOUET** (IMAGER/ UPEC), Assesseure aux Relations internationales UFR LLSH

* 9H50-10H INTRODUCTION PAR LES ORGANISATRICES : VERA DELORME ET ANNE-LAURE RIGEADE

* 10H-12H SESSION 1 (AMPHITHÉÂTRE MIEE) :

- **10H-10H25** : **Laura NAVARRO MARIN** (IMAGER/ UPEC) - De la « frontière linguistique » à « l'éducation plurilingue et interculturelle » : genèse d'une *formule* dans les textes du Conseil de l'Europe
- **10H25-10H50** : **Daniela PUOLATO** (Università di Napoli Federico II) – Le français à Naples : multilinguisme visible, apprentissages situés
- **10H50-11H15** : **Vera DELORME** (IMAGER/ UPEC) – Etudiants plurilingues à l'université : diversité de profils et de parcours

* 11H15-11H30 PAUSE

- **11H30-11H55** : **Marie POTAPUSHKINA-DELFOSSÉ** (IMAGER/ UPEC) - Porter attention aux langues d'origine d'élèves et d'enseignant.e.s-stagiaires en classe de maternelle
- **11H55-12H20** : **Nicola BROCCA** (UIBK) - Télé-collaboration et intercompréhension : un projet de didactique pour la formation des enseignants de langues
- **12H20-12H45** : **Ana CASTELO** (IMAGER/ UPEC) – Un carnet plurilingue : accompagner les enseignants vers l'éveil aux langues

* 12H45-13H15 DISCUSSION

* 13H15-14H30 DÉJEUNER (HALL MIEE)

* 14H30-16H15 SESSION 2 (AMPHITHÉÂTRE MIEE) :

- **14H30-15H15** : **Michela LO FEUDO** et **Valeria SPERTI** (Università di Napoli Federico II) – Enseigner la littérature française et francophone au lycée en Italie : formation des enseignants, pratiques et perspectives plurilingues
- **15H15-15H40** : **Anne-Laure RIGEADE** (LIS/ UPEC) – Enseigner à lire/écrire entre les langues en cours de FLE à l'université

* 15H40-16H15 QUESTIONS ET DISCUSSION

* 16H15-16H30 CONCLUSION DE LA JOURNÉE

11 OCTOBRE

* 9H-9H30 ACCUEIL CAFÉ (CAMPUS CENTRE - SALLE I1-106)

* 9H30-11H45 SESSION 3 (CAMPUS CENTRE - SALLE I1-106) :

- **9h30-9h55** : **Carmen KONZETT-FIRTH** et **Sira WEBER** (UIBK) - Favoriser les compétences plurilingues et interculturelles dans les cours de français pour débutants à travers l'Europe
- **9h55-10h20** : **Caroline ZEKRI** (IMAGER/ UPEC) – L'atelier d'écriture plurilingue comme espace de réflexivité et lieu de conscientisation
- **10h20-10h45** : **Pauline JACCON** (IMAGER/ UPEC) – Enseigner la traduction comme écriture de recherche-crédation
- **10h45-11h10** : **Adelaide PAGANO** (Università di Napoli Federico II) – Enseigner le XVIII^e siècle à travers le prisme du plurilinguisme : le cas de Martin Sherlock, auteur, voyageur et écrivain trilingue

* 11H10-11H45 QUESTIONS ET DISCUSSION

* 11H45-13H00 DÉJEUNER (CAMPUS CENTRE - SALLE I1-106)

* 13H-14H15 SESSION 4 (CAMPUS CENTRE - SALLE I1-106) :

- **13h-13h25** : **Elena de la CRUZ VERGARI** (Universitat Rovira i Virgili) – Lecture et analyse du 'Breviari d'Amor' de Matfre Ermengaud à travers deux copies romanes facsimilées
- **13h25-13h50** : **Graciela VILLANUEVA** (IMAGER/ UPEC) – Interletral : un outil plurilingue pour la formation à l'analyse des textes et des pratiques textuelles

* 13H50-14H15 QUESTIONS ET DISCUSSION

* 14H15-14H30 PAUSE (CAMPUS CENTRE - SALLE I1-106)

* 14H30-16H30 CONCLUSION DES DEUX JOURS ET DISCUSSION SUR DES PERSPECTIVES DE COLLABORATION POUR UN PROJET DE RECHERCHE SUR LES PRATIQUES PLURILINGUES DANS L'ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE (CAMPUS CENTRE - SALLE I1-106)